


1. Shipment description/Описание поставки/Opis przesyłki		1.7. Certificate № Сертификат №/Świadectwo nr		
1.1. Name and address of consignor/Название и адрес грузоотправителя:/Nazwa i adres nadawcy przesyłki:		 <p style="text-align: center;">Veterinary certificate for breeding and production cattle exported from Poland to the Republic of Azerbaijan</p> <p style="text-align: center;"><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемый из Республики Польша в Республику Азербайджан племенной и пользовательный крупный рогатый скот</i></p> <p style="text-align: center;">Świadectwo weterynaryjne dla bydła hodowlanego i użytkowego eksportowanego z Rzeczypospolitej Polskiej do Republiki Azerbejdżanu</p>		
1.2. Name and address of consignee/Название и адрес грузополучателя:/Nazwa i adres odbiorcy przesyłki:				
1.3. Rout plan is attached (y/n)/Маршрут следования прилагается (да/нет)/Załączony plan trasy (tak/nie)				
1.4. Number of animals/Количество животных:/Liczba zwierząt:		1.8. Country of origin of the animals/Страна происхождения животных:/Kraj pochodzenia zwierząt:		
1.5. Means of transport/Транспорт:/Środek transportu: (flight-number, the railway carriage, truck, name of the ship/№ рейса самолета, железнодорожного вагона, автомашины, название судна/ nr rejsu samolotu, wagonu, samochodu, nazwa statku)		1.9. Competent authority/Компетентное ведомство:/Właściwa władza:		
1.6. Country(s) of transit /Страна(ы) транзита:/Kraj(e) tranzytu		1.10. Organisation issuing this certificate/Учреждение, выдавшее сертификат:/Organ wydający świadectwo:		
		1.11. Point of crossing the border of the Republic of Azerbaijan/Пункт пересечения границы Республики Азербайджан:/Punkt przekroczenia granicy Republiki Azerbejdżanu		
2. Identification of animals/Идентификация животных/Identyfikacja zwierząt:				
Number/ Номер /Numer	Sex/Пол/Płeć	Breed/Порода/Rasa	Date of birth/Дата рождения/Data urodzenia	Earmark/Ушная метка/Kolczyk uszny
The inventory is made if more than 5 animals are shipped. It is signed by a state/official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate./При перевозке более 5 животных составляется описание животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата./ W przypadku przewożenia więcej niż 5 zwierząt sporządzany jest spis zwierząt podpisany przez państwowego/urzędowego lekarza weterynarii państwa-eksportera, stanowiący nieodłączną część niniejszego świadectwa.				

3. Health information/Информация о состоянии здоровья/Informacja o stanie zdrowia

I, the undersigned State/Official Veterinarian, certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, удостоверяю следующее:

Ja, niżej podpisany państwowy/urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że:

3.1. The clinically healthy breeding cattle exported to Azerbaijan has been born and raised in the EU Member State, it is not more than 6,5 month pregnant and has not been vaccinated against brucellosis, foot-and-mouth disease, leptospirosis./Экспортируемый в Республику Азербайджан клинически здоровый племенной крупный рогатый скот, рожденный и выращенный в стране-члене ЕС, с беременностью не более 6,5 месяцев, не вакцинирован против бруцеллеза, ящура, лептоспироза./Eksportowane do Azerbejdżanu klinicznie zdrowe bydło hodowlane, urodzone i odchowane w państwie członkowskim UE, nie jest w ciąży przekraczającej 6,5 miesiąca oraz nie zostało zaszczepione przeciwko brucelozie, pryszczycy, leptospirozie.

3.2. Place and duration of quarantine (not less than 21 days)/Место и продолжительность карантина (не менее 21 дня):/Miejsce i czas trwania kwarantanny (nie krócej niż przez okres 21 dni)

3.3. Administrative and territorial unit/Административно-территориальная единица:/Jednostka administracyjno-terytorialna:

3.4. The animals originate from the premises and/or administrative territories:/Животные происходят из хозяйств и/или административных территорий:/Zwierzęta pochodzą z gospodarstw i/lub terytoriów administracyjnych:

a) that have been free from the following contagious diseases:/которые свободны от следующих заразных болезней:/które są wolne od następujących chorób zakaźnych:

- contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, peste de petits ruminants – for the last 12 months in the territory of the country or its administrative territory, according to regionalization;
контагиозной плевропневмонии, ящура, чумы мелких жвачных – в течение последних 12 месяцев на территории страны или ее административной территории, в соответствии с регионализацией;
- brucellosis, tuberculosis and leukosis – for the last 3 years on the premises;
бруцеллеза, туберкулеза и лейкоза – в течение последних 3 лет в хозяйстве;
- Anthrax – for the last 20 days on the premises;
сибирской язвы – в течение последних 20 дней в хозяйстве;
- wąglika – w ciągu ostatnich 20 dni w gospodarstwie;
- bluetongue – for the last 12 months on the premises and/or in the administrative and territorial unit where cattle had not been vaccinated against bluetongue/блютанга – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве и/или административно-территориальной единице, где скот не вакцинировался против блютанга/choroby niebieskiego języka – w ciągu ostatnich 12 miesięcy w gospodarstwie i/lub jednostce administracyjno-terytorialnej, gdzie bydło nie zostało zaszczepione przeciwko chorobie niebieskiego języka.

b) in which there have been no registered cases of the following contagious diseases:/не были зарегистрированы случаи следующих заразных болезней:/w których nie zarejestrowano przypadków następujących chorób zakaźnych:

- John's disease – for the last 3 years in the premises;/паратуберкулёза – в течение последних 3 лет в хозяйстве;/paratuberkulozy – w ciągu ostatnich 3 lat w gospodarstwie;
- bovine viral diarrhea, besnoitiosis and infectious bovine rhinotracheitis – for the last 12 months on the premises;/вирусной диареи крупного рогатого скота, безноитиоза и инфекционного ринотрахеита крупного рогатого скота – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве/wirusowej biegunki bydła, besnoitiozy oraz zakaźnego zapalenia nosa i tchawicy bydła – w ciągu ostatnich 12 miesięcy w gospodarstwie;
- leptospirosis – for the last 3 months on the premises;/лептоспироза – в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;/ leptospirozy – w ciągu ostatnich 3 miesięcy w gospodarstwie.

3.5. The animals exported to Azerbaijan are clinically healthy and originate from a country of the negligible or controlled BSE risk status, in accordance with OIE recommendations. The animals have been identified in compliance with the national program of mandatory cattle identification which is obligatory in the exporting country.

Экспортируемые в Азербайджан животные клинически здоровы и происходят из страны с ничтожным или контролируемым риском по ГЭ КРС, в соответствии с рекомендациями МЭБ. Животные идентифицированы в соответствии с действующей в стране экспорта программой обязательной идентификации скота.

Eksportowane do Azerbejdżanu zwierzęta są klinicznie zdrowe i pochodzą z kraju o znikomym lub kontrolowanym ryzyku występowania BSE, zgodnie z rekomendacjami OIE. Zwierzęta te zostały zidentyfikowane zgodnie z obowiązującym w państwie-eksporterze krajowym programem obowiązkowej identyfikacji bydła

3.6. The animals have not been fed with fodder of animal origin manufactured from proteins obtained from ruminant animals, excluding milk proteins./Животные не получали корма животного происхождения, при производстве которых использовались белки, полученные от жвачных животных, за исключением белков молока./Zwierzęta nie otrzymywały pasz pochodzenia zwierzęcego, podczas produkcji których wykorzystywano białka pozyskane od przeżuwaczy, za wyjątkiem białek mleka.

3.7. The animals have not been treated with natural or synthetic oestrogenic (excluding estrus synchronization), hormonal substances and thyrostatic preparations./Животные не подвергались воздействию натуральных и синтетических эстрогенных (кроме синхронизации эструса), гормональных веществ и тиреостатических препаратов./Zwierzęta nie zostały poddane działaniu naturalnych lub syntetycznych substancji estrogennych (z wyłączeniem synchronizacji ru), substancji hormonalnych oraz preparatów tyreostatycznych.

3.8. The exported animals have been quarantined for not less than 21 days. Should the country of origin not be free from bluetongue or should it carry out vaccination against bluetongue, the animals have been quarantined for at least 30 days under the supervision of the state/official veterinarian. During this period the animals were healthy, had no contacts with other animals and were tested in an official laboratory, employing the methods approved in the exporting country, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:¹/Экспортируемые животные находились в карантине как минимум 21 день. Если страна происхождения не свободна от блютанга или в стране осуществляется вакцинация против блютанга, животные находились в карантине не менее 30 дней под наблюдением официального/государственного ветеринарного врача. В течение этого периода они оставались здоровыми и не имели контактов с другими животными, были подвергнуты исследованиям в официальной лаборатории методами принятыми в стране-экспортере с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования), на:¹/Eksportowane zwierzęta zostały poddane kwarantannie nie krócej niż przez 21 dni. W przypadku gdy kraj pochodzenia nie jest wolny od choroby niebieskiego języka lub gdy w kraju odbywają się szczepienia przeciwko chorobie niebieskiego języka, zwierzęta były poddawane kwarantannie nie krócej niż przez 30 dni pod obserwacją urzędowego/państwowego lekarza weterynarii. W ciągu tego okresu zwierzęta były zdrowe i nie miały kontaktu z innymi zwierzętami, zostały przebadane w urzędowym laboratorium metodami przyjętymi w państwie-eksporterze z wynikami negatywnymi (podać nazwę laboratorium, datę oraz metodę badania) w kierunku następujących chorób:¹

- tuberculosis/туберкулез/gruźlica _____
 - leukosis/лейкоз/białaczka _____
 - paratuberculosis/паратуберкулез/paratuberkuloza _____
 - brucellosis/бруцеллез/bruceloza _____
 - bluetongue/блютанг/choroba niebieskiego języka _____
- cattle not vaccinated against bluetongue – twice, on the 7th and 28th day of quarantine, employing the PCR and ELISA methods./скот невакцинированный против блютанга – два раза, в 7 и 28 дне карантина, методами ПЦР и ELISA./bydło niezaszczepione przeciwko chorobie niebieskiego języka – dwa razy, w 7 oraz w 28 dniu kwarantanny, metodami PCR oraz ELISA.
- campylobacteriosis/кампилобактериоз/kampylobakterioza _____
 - trichomonosis/трихомоноз/trichomonoz _____
 - bovine viral diarrhoea/вирусную диарею крупного рогатого скота/wirusowa biegunka bydła _____
 - infectious bovine rhinotracheitis/инфекционный ринотрахеит крупного рогатого скота/zakaźne zapalenie nosa i tchawicy _____

Campylobacteriosis and trichomonosis testing is required only for bulls/Тестирование на кампилобактериоз и трихомоноз требуется только в случае быков./Badania w kierunku kampylobakteriozy oraz trichomonozy są wymagane wyłącznie dla buhajów.

3.9. The animals exported to Azerbaijan have been vaccinated against respiratory syncytial virus not earlier than 6 months and not later than 2 weeks prior to exportation./Животные, экспортируемые в Азербайджан, вакцинированы против респираторно-синцитиального вируса не ранее чем за 6 месяцев и не позднее чем за две недели до отгрузки./Zwierzęta eksportowane do Azerbajdżanu zostały zaszczerpione przeciwko wirusowi syncytialnemu układu oddechowego bydła nie wcześniej niż 6 miesięcy oraz nie później niż dwa tygodnie przed wysyłką.

4. Before shipment, the animals have been subject to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):/Перед отгрузкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):/Przed wysyłką zwierzęta zostały poddane zabiegom weterynaryjnym (podać metodę, datę zabiegu oraz dawkę biopreparatu):

- dehelminthization / дегельминтизации /odrobaczanie _____
- treatment against leptospirosis/обработке против лептоспироза/postępowanie profilaktyczne przeciwko leptospirozie _____

5. The means of transport have been treated and prepared in accordance with the requirements approved in EU./Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с требованиями принятыми в ЕС./Środki transportu zostały oczyszczone oraz przygotowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w UE.

Place	Date	Official stamp
Место-----	Дата-----	Печать
Miejsce	Data	Pieczeńć

Signature of state/official veterinarian
Подпись государственного/официального ветеринарного врача
Podpis państwowego/urzędowego lekarza weterynarii

Name and position in capital letters
Ф.И.О. и должность заглавными буквами
Imię, nazwisko i stanowisko drukowanymi literami

The color of the signature and stamp must be different than the color of the print./Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка./ Podpis oraz pieczęć muszą mieć kolor inny niż kolor druku.

¹ The tests for the abovementioned diseases do not have to be carried out if the exporting country is officially free from these diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. In such cases the veterinarian who prepares the certificates should add the following note next to the name of the disease : 'The exporting country is officially free from the mentioned disease, tests have not been carried out' and certify it with the signature and stamp/Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ. В таком случае ветеринарный врач, оформляющий этот ветеринарный сертификат, должен написать рядом с названием заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью./Badań w kierunku wymienionych chorób można nie przeprowadzać, jeżeli państwo-eksporter jest oficjalnie wolne od tych chorób zgodnie z Kodeksem Zwierząt Lądowych OIE. W tym przypadku lekarz weterynarii, który sporządza to świadectwo weterynaryjne, powinien dokonać adnotacji obok nazwy choroby „Państwo-eksporter jest oficjalnie wolne od powyższej choroby, badań nie przeprowadzano” oraz poświadczyc ten wpis podpisem i pieczęcią.